

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	71.982,310
TOTALE ENTRATE	290.962,020
TOTALE USCITE	322.059,430
AVANZO/DISAVANZO FINALE	40.884,900

IL DIRETTORE
FABRIZIO MAZZA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	71.982,310
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	83.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		83.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	500,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		500,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	11.571,400
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	152.758,600
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	4.170,200
III.06	Vendita di servizi	785,000
III.07	Interessi bancari attivi	53,940
III.08	Concessione spazi in locazione	650,000
III.09	Esami di certificazione	3.016,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	4.156,880
Totale Titolo III		177.162,020

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	30.000,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	300,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	30.300,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	142.675,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		142.675,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	11.456,010
II.02	Cancelleria	2.352,860
II.03	Illuminazione e riscaldamento	5.505,290
II.04	Pulizia locali	4.967,810
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.429,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	11.284,070
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	11.108,130
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	1.612,540
II.11	Spese amministrative varie	415,230
II.12	Libri	4.892,230
II.13	Audiovisivi	1.045,610
II.14	Abbonamenti	404,400
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		56.473,180

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	60.302,880

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

III.02 Pubblicazioni	7.546,000
III.03 Pubblicità	14.242,030
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	578,590
III.06 Convenzioni varie	1.973,500
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	84.643,000

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		7.608,450
IV.02 Arredamento		359,800
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		7.968,250

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		30.000,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		300,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		30.300,000

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Tale somma risulta essere impegnata a favore dell'Associazione Amerigo Vespucci che gestisce i corsi di lingua come previsto dall'apposita convenzione stipulata nel 2005 e per coprire le spese impegnate e non pagate nell'esercizio 2015 il cui dettaglio è allegato al presente bilancio consuntivo.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione finanziaria è stata pari a 83.000€.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Sponsorizzazione della Banca Monte Paschi Siena.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Trattasi delle quote annuali di adesione ai servizi d'informazione e alla Mediateca. In aumento del 15% rispetto al precedente esercizio,

III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)

La gestione dei corsi di lingua è diretta. L'Istituto incassa le quote di iscrizione ai corsi di lingua e di cultura che si tengono in istituto. Durante l'esercizio 2015 il numero di iscritti è aumentato del 10% con un totale di 614 alunni compresi i bambini che frequentano gli Atelier mensili di teatro e di favole "C'era una volta". Le 6 insegnanti, sotto il coordinamento pedagogico dell'IIC, sono messe a disposizione dall'Associazione Amerigo Vespucci.

III.05 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

La somma corrisponde alla vendita di cataloghi e manuali didattici per l'insegnamento dell'italiano.

III.06 Vendita di servizi

Trattasi di introiti derivanti dalle traduzioni giurate.

III.07 Interessi bancari attivi

Il conto corrente non dà interessi, è stato aperto un sottoconto Libretto A che dà interessi.

III.08 Concessione spazi in locazione

Trattasi di introiti relativi all'affitto della sala teatro.

III.09 Esami di certificazione

L'esame di Certificazione CILS in collaborazione con l'Università di Siena si tiene in due sessioni, giugno e dicembre. Il numero di iscritti per l'anno 2015 è stato di 31 studenti.

III.99 Altre entrate diverse

Trattasi di: rimborsi biglietti aereo, rimborso bancario a seguito errore per doppio bonifico (3500€), vendita gadget mostra Pompei e reintegrazione di due pagamenti non incassati.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Si è ricorso al Fondo Scorta per coprire il fabbisogno dell'Istituto nelle more dell'accreditamento della prima rata della dotazione finanziaria.

V.03 Ritenute d'acconto

Ritenuta d'acconto per compenso all'artista Evelina Meghnagi.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.06 Personale da società interinale (corsi)

Questa voce comprende la somma versata, come da convenzione, all'Associazione Amerigo Vespucci, che gestisce il personale per il corsi di lingua e cultura (corpo docente e una segretaria con contratto part-time di 17 ore settimanali). La somma di 675€ è stata inoltre versata all'insegnante Alessandra Rasetti che ha lo statuto di auto-imprenditore come compenso per i corsi di cucina.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La spesa è rimasta sostanzialmente immutata rispetto al precedente esercizio.

II.02 Cancelleria

L'importo corrisponde alla fornitura dello stretto necessario in materia di cancelleria per i corsi di lingua e per gli uffici.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Si rileva una diminuzione del 25% dovuto anche al clima particolarmente mite che ha permesso dei risparmi sul gasolio e sull'elettricità.

II.04 Pulizia locali

Si tratta di spese necessarie per la pulizia dei locali per i corsi, gli uffici e le sale eventi Amerigo Vespucci.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La somma include l'abbonamento al servizio Bibliowin e al programma per la gestione dei corsi di lingua.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

La spesa comprende l'abbonamento per la telesorveglianza dei locali con relativo allarme composto di sistema di video-sorveglianza in loco di due telecamere installate all'esterno del cortile e di un monitor all'ingresso degli uffici, nel corridoio delle aule corsi, nell'ufficio di segreteria e nella sala Amerigo Vespucci. Durante l'esercizio sono state sostituite le finestre della biblioteca e installate le serrande di sicurezza.

II.08 Manutenzioni

La voce comprende le spese di ordinaria manutenzione della prestigiosa e spaziosa sede dell'IIC.

II.10 Premi assicurativi diversi

E' stata mantenuta la polizza assicurativa per la responsabilità civile e dei beni esistente.

II.11 Spese amministrative varie

L'importo corrisponde ad un rimborso, ad una multa e all'acquisto di biglietti per i trasporti pubblici.

II.12 Libri

Si tratta dell'acquisto di manuali per i corsi di lingua e di libri per la biblioteca dell'IIC destinati al prestito e alla consultazione.

II.13 Audiovisivi

Si tratta di acquisto di materiale multimediale per la mediateca.

II.14 Abbonamenti

Si è mantenuto un unico abbonamento al quotidiano locale La Provence.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Nel presente esercizio si sono organizzati 78 eventi per la promozione della lingua e della cultura italiana in numerosi settori quali la letteratura, l'arte, il cinema, la musica, la cucina, le scienze sociali, la fotografia, la danza, l'editoria, l'archeologia e il teatro. Gli eventi sono stati prodotti in proprio o organizzati in collaborazione con le istituzioni locali.

Si rimanda il commento dettagliato di tale voce alla relazione del Console Generale d'Italia Fabrizio Mazza.

III.02 Pubblicazioni

Per il quarto anno consecutivo l'Istituto ha pubblicato l'editoriale "Quaderni dell'istituto" illustrando gli eventi principali e le mostre d'arte organizzati dall'IIC.

III.03 Pubblicità

Trattasi delle spese per la stampa e la distribuzione del programma delle attività dell'Istituto e dei corsi di lingua.

III.05 Viaggi di servizio

Spese relative alla gestione della Dott.ssa Roberta Alberotanza dal 1° gennaio al 30 aprile 2015.

III.06 Convenzioni varie

Trattasi della somma versata all'Università di Siena secondo quanto previsto dalla convenzione con essa stipulata per gli esami di certificazione.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

La spesa riguarda l'acquisto della 1° lavagna magnetica per le classi di lingua, di un computer per la biblioteca, di una stampante per l'ufficio contabile e delle vetrine per le mostre.

IV.02 Arredamento

Acquisto di una poltrona e di 3 scaffali per il deposito.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Si è ricorso al Fondo Scorta per coprire il fabbisogno dell'IIC nelle more dell'accreditamento della prima rata della dotazione finanziaria.

VI.02 Restituzione di altre anticipazioni

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

Ritenuta d'acconto per cachet concerto Evelina Menghnagi.

Premessa

Dal 30 aprile 2015 (fino al 18 luglio 2016, data della futura assunzione del nuovo addetto Francesco Neri) l'Istituto Italiano di Cultura di Marsiglia e' rimasto privo di Direttore/Addetto. Come se cio' non fosse sufficiente, dal 26 maggio 2015 (fino al 9 maggio 2016, data di assunzione della nuova contrattista contabile Gaëlle Arlaud) l'Istituto e' rimasto anche senza contrattista contabile, messasi in congedo per malattia il 26 maggio 2015 e protrato ininterrottamente fino al licenziamento, disposto dallo scrivente nel novembre 2015 ed operativo dal dicembre 2015.

Per il secondo semestre 2015 e fino all'assunzione in data 9 maggio 2016 della citata contrattista contabile, l'Istituto ha quindi potuto contare solo sulla disponibilita' del sottoscritto Console Generale in qualita' di Reggente, di un contrattista esecutivo e di un contrattista ausiliario.

In tali condizioni assolutamente emergenziali, si e' comunque riusciti a mantenere quasi lo stesso livello di attivita' e proiezione esterna degli anni precedenti, ad un costo altissimo in termini di impegno personale da parte del sottoscritto e dei due citati impiegati a contratto.

Al tempo stesso, nel corso del 2015 ho deciso di avviare le lunghe procedure istruttorie ed accertamenti tecnici per restaurare l'area pubblica dell'Istituto di Cultura, che versava in uno stato di degrado francamente imbarazzante sia di per se' che con riguardo alle entrate annuali dell'Istituto stesso (per l'esercizio 2015, le entrate diverse del titolo III sono state pari ad Euro 177.162,02), che avrebbero consentito senza dubbio alcuno il finanziamento di almeno parte dei lavori piu' urgenti negli anni passati.

I lavori in questione (sostituzione integrale di moquette e carta da parati di oltre 30 anni fa, ristrutturazione degli impresentabili bagni per il pubblico, installazione di pedana d'accesso per persone a mobilita' ridotta) sono attualmente in corso e termineranno il 30 maggio 2016, per un importo di circa Euro 70.000 a carico del bilancio del Consolato Generale. Per il futuro, segnalo che sara' vivamente opportuno completare l'opera di rinnovamento attraverso la ristrutturazione della cucina (con mobili ed elettrodomestici risalenti a 40 anni fa) ed un restauro integrale della sala teatro (parimenti mai toccata per circa 40 anni), che richiede standards d'intervento diversi da quelli dei lavori in corso nelle altre sale dell'area pubblica.

Sul piano piu' propriamente promozionale e culturale, ritengo fondamentale continuare negli sforzi finalizzati ad avvicinare maggiormente il pubblico italiano (come noto, l'immigrazione giovanile dall'Italia e' in continuo aumento), effettuare molti piu' eventi culturali solo in lingua italiana ed utilizzare sempre la lingua italiana nella presentazione e gestione degli eventi nell'Istituto. A differenza di altre collettivita' italiane residenti all'estero, in Francia gia' alla seconda generazione il 90% dei connazionali non parla piu' italiano. Tale fenomeno non e' solo conseguenza della relativa facilita' di apprendimento della lingua francese, ma altresì risultato di una obiettiva, storica politica dello Stato francese.

Valutato anche come la lingua francese non abbia piu' lo standing internazionale che ricopriva solo 30 anni fa - rispetto all'inglese ed allo spagnolo nel mondo ed al tedesco in Europa - ritengo a maggior ragione necessario eliminare datati atteggiamenti di sudditanza, per quanto localmente sostenuti, e valorizzare prioritariamente, senza peraltro alcuno spirito di contrapposizione, l'utilizzazione della lingua italiana.

Obiettivi

Tenuto conto della vasta competenza territoriale di questa sede, praticamente tutto il Sud dell'esagono francese, dalla frontiera con l'Italia a quella con la Spagna, uno degli obbiettivi di questo Istituto è stato quello di riuscire ad operare in tutta la circoscrizione. Si segnala a questo proposito la collaborazione con il Museo delle Belle Arti di Bordeaux in occasione della mostra Bordeaux-Italia – Scambi e visioni artistiche, e le proficue collaborazioni con i Dipartimenti di italianistica delle università di Aix-Marseille per l'organizzazione del convegno Gli italiani e la grande guerra in

occasione del centenario della prima guerra mondiale, e di Montpellier Paul Valéry per l'organizzazione del Convegno sull'Etica della terra : Letteratura, filosofia, arte e ambiente.

Si è cercato di valorizzare tutti i settori della nostra industria creativa e culturale dalla ricerca alla promozione cinematografica, lo spettacolo dal vivo, la partecipazione alle fiere del libro, la musica e la lingua mettendo in evidenza il patrimonio storico-artistico e contemporaneo, "fiore all'occhiello" del made in Italy. Una particolare attenzione è stata rivolta all'organizzazione dei corsi di lingua e cultura italiana per adulti e bambini che hanno avuto un notevole successo nel presente esercizio.

Sede

L'Istituto Italiano di Cultura di Marsiglia è stato fondato nel 1951 ed ha sede nell'edificio dell'ex Casa d'Italia costruito nel biennio 1936-37 ad opera degli architetti Antonio Lomaro, Paolo Gid Ales e Giulio Carrano. Di pregevole architettura (l'edificio è stato iscritto sulla lista del patrimonio architettonico della città) questa sede ha bisogno di lavori di ristrutturazione in parte previsti durante l'esercizio 2016 : tappezzeria delle pareti del corridoio, della sala teatro e ristrutturazione completa dei servizi sanitari, destinati al pubblico, della sala Amerigo Vespucci. Durante l'attuale esercizio sono stati eseguiti lavori relativi alla sicurezza con la sostituzione delle finestre della biblioteca e l'installazione di serrande di sicurezza. Lo spazioso cortile ha permesso l'organizzazione di eventi all'aperto tale il concerto in occasione della Festa della Musica che si è tenuto il 21 giugno 2015 ed il concerto in collaborazione con il Goethe Istituto di Marsiglia con cui abbiamo presentato il concerto di musica elettronica del gruppo italo-tedesco Reload Futura.

Risorse Umane

Nadia Matteucci – Assistente amministrativo a contratto legge locale - data assunzione 5/05/1998.

Armando Golino – Autista-Centralinista-Commesso a contratto legge locale - data assunzione 24/06/2004.

E' prevista l'assunzione dell'Addetto Responsabile, Francesco Neri presso l'IIC di Marsigli in data 18 luglio 2016. Il collaboratore amministrativo, Gaëlle Arlaud, risultata prima nella graduatoria del concorso tenutosi nel mese di gennaio 2016, ha preso servizio il 9 maggio 2016.

Nell'organigramma dell'IIC di Marsiglia resta tuttora un posto vacante, tale posto è stato occupato dall'assistente amministrativo Julie Galfard fino al 23 marzo 2013 data in cui ha dato le dimissioni per motivi personali. Si resta in attesa dell'autorizzazione per l'attivazione delle procedure concorsuali per l'assunzione di una unità a contratto a copertura del posto reso vacante.

Risorse Finanziarie

Le fonti di autofinanziamento di questo Istituto per l'esercizio 2015 sono costituite dagli utili netti dei corsi di lingua e cultura italiana, dalle quote dei soci, dai servizi offerti dall'Istituto ed in particolare dal ricavo del servizio traduzioni e dal ricavo delle iscrizioni agli esami per la certificazione della conoscenza della lingua italiana (CILS).

Per l'esercizio 2015 le entrate diverse del Titolo III sono state pari a 177.162,02 €.

La dotazione finanziaria MAECI per l'anno corrente è stata pari a 83.000 €.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Come in passato le iscrizioni ai corsi di lingua rappresentano la principale fonte di autofinanziamento di questo IIC. Per la gestione del personale insegnante (6 insegnanti) e di un addetto alla segreteria a tempo parziale, l'Istituto ha stipulato, già dal 2005, un Accordo Quadro con l'associazione "Amerigo Vespucci".

Nell'esercizio 2015 si sono aperti 77 corsi di lingua e di cultura suddivisi in due sessioni annuali di 4 mesi ciascuna, compresi i corsi di teatro per bambini e i corsi di cucina, per un totale di circa 607 iscritti. Tutti i corsi di lingua si

riferiscono al Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER).

Gennaio-giugno 2015 - Numero corsi 36 - Numero iscritti 278

Settembre-Dicembre 2015 - Numero corsi 41 - Numero iscritti 329

TOTALE CORSI 77 – TOTALE ISCRITTI 607

Al fine di promuovere la lingua italiana presso il giovane pubblico l'Istituto si è dedicato, già da alcuni anni, all'organizzazione di Atelier tematici, teatro e favole, per bambini che riscuotono un vivo successo, sono stati presentati 8 Atelier "C'era una volta..." sul tema della Befana, del Carnevale, di Pinocchio, che hanno coinvolto molte giovani famiglie italiane italo-discendenti o della nuova emigrazione italiana che vogliono trasmettere la lingua ai propri figli in un contesto biculturale e bilingue.

Attività culturali

Nell'organizzare gli eventi culturali sono stati privilegiati tutti i settori dalle arti visive, alla danza, il cinema, la promozione della lingua, la letteratura, l'archeologia, il teatro, la scienza e la ricerca, la musica. Il programma delle attività culturali fa stato di oltre 78 appuntamenti con la cultura italiana equamente distribuiti fra i principali settori.

ARTE/ARCHEOLOGIA

Nel settore delle arti figurative si rileva in particolare la collaborazione con il Centro d'Arte Caumont di Aix-en-Provence per la presentazione della mostra Canaletto: Roma, Londra, Venezia, il trionfo della luce che si è tenuta dal 6 maggio al 13 settembre 2015. La terza edizione di Consul'Art durante il mese di giugno ha visto la partecipazione della rappresentanza italiana con l'artista Massimo Polello e la sua pittura ispirata dalla calligrafia di Leonardo Da Vinci. Nel settore dell'archeologia si ricorda l'interessante mostra su Pompei, Pompei Casa dei Vettii presso la sala esposizioni dell'Istituto con l'organizzazione di visite guidate per i ragazzi delle scuole.

MUSICA

Nutrito appare il cartellone della musica sia classica che contemporanea all'interno del quale si segnala il Festival di musica barocca Marzo Barocco 2015 promosso in collaborazione con Concerto Soave, l'evento L'italia (in)canta in collaborazione con l'Università di Avignone e il concerto Van le note dell'amore... su testi e musica di Gabriele D'Annunzio. La settimana della lingua italiana sul tema L'Italiano della musica, la musica dell'italiano è stata l'occasione per stilare una serie di eventi per celebrare la musica italiana. Numerosi i concerti proposti, dal concerto del trio Enrico Pieranunzi a quello di Gigi D'Alessio con un incontro con i liceali in Istituto. Nell'ambito della Fiera Internazionale di Marsiglia sul tema La Musicale l'IIC ha presentato il concerto del gruppo italiano Domo Emigrantes. In occasione della Festa della Musica il cortile dell'IIC si è trasformato in una piazza per un ballo all'aperto animato dal gruppo napoletano Marina Bruno & PietrArsa.

CINEMA

Numerose sono state le iniziative cinematografiche presentate da questo Istituto durante tutto l'esercizio per la promozione del cinema contemporaneo e del cinema del patrimonio. Nella sala dell'IIC è stato presentato il film La mia classe in occasione della Biennale sull'emigrazione in collaborazione con l'associazione Cultura e Territorio. In occasione della proiezione del film sulla vita di Leopardi Il giovane favoloso si sono riuniti in Istituto gli specialisti universitari per una lettura incrociata sull'opera di Giacomo Leopardi. L'Istituto ha presentato anche quest'anno una selezione della migliore produzione cinematografica al femminile a Films Femmes Méditerranée con la presentazione del documentario Un paese in Calabria in presenza del Sindaco di Riace Domenico Lucano, Passo a due di Teresa Iaropoli e Margherita Pescetti, Vergine giurata in presenza della regista Laura Bispuri e il film Alla scoperta dell'alba di Susanna Nicchiarelli. Intensa la collaborazione con i principali festival del sud della Francia, Tolosa, Nizza, Aubagne, Marsiglia. Si ricorda la serata organizzata in collaborazione con il Consolato Generale e dedicata ai giovani italiani di recente emigrazione con la proiezione del documentario di Brunella Fili Emergency exit: young italians abroad seguita da un dibattito sul tema delle prospettive di lavoro che offre oggi l'Europa, animato dallo psicologo italiano Alfonso Santaripa.

LETTERATURA/STORIA

Per la letteratura e la storia si ricorda il Congresso sull'Italia e la Grande Guerra in collaborazione con l'Università di Aix-Marseille e il Centro di studi per le lingue romanze che si è tenuto nel mese di novembre e la Settimana della Pop Filosofia con la partecipazione di Maurizio Ferraris e Enrico Terrone. Molto interesse fu suscitato per l'incontro con Roberto Scarpinato - Magistrato antimafia, nell'ambito del ciclo di conferenze Pensée du monde La peur : raisons et déraisons. Si ricorda inoltre la presentazione del libro Marsiglia La Napoletana di Michel Fiketola in Istituto e le conferenze degli scrittori italiani presenti al salone del libro di Tolone nel mese di settembre.

TEATRO/DANZA

Intensa in questo settore la programmazione proposta. Nella sala Amerigo Vespucci dell'IIC sono stati presentati numerosi spettacoli fra i quali ricordiamo I fili di Penelope di Tiziana Scrocca, lo spettacolo per bambini Habla Cadabra con Giovanna Conforto, sempre per il pubblico dei più piccoli lo spettacolo Basta al pasta! con Antonella Gerratana. Passeggiata...in Italia di Cesare capitani ha concluso con successo l'anno scolastico per gli iscritti alla seconda sessione dei corsi di lingua. Si evidenzia la collaborazione con il balletto Nazionale di Marsiglia diretto dal coreografo e ballerino italiano Emio Greco con cui si è instaurato un partenariato per la creazione di due nuovi balletti Passione e Rocco ispirati ai due capolavori del cinema italiano. Il Festival di danza contemporanea Dansem 2015 ha presentato in collaborazione con l'IIC le creazioni di Cristina Rizzo, Ambra Senatore e Alessandro Sciarroni.

SCIENZE

L'Istituto ha presentato tre artisti italiani alla Settimana dell'Astronomia a Nizza, un'occasione unica di mettere in relazione l'astronomia e l'arte contemporanea, nel progetto sono stati coinvolti Antonia Trevisan, Mauro Benetti, Lorenzo Mullon.

Collaborazioni

Per favorire la promozione e l'aggregazione dell'azione culturale si sono rafforzate le relazioni con i diversi attori operanti localmente, numerose collaborazioni, tra le quali alcune di lunga data, sono state intraprese e consolidate, fra le quali ricordiamo :

Camera di Commercio Italiana in occasione della Fiera Internazionale di Marsiglia

Università di Aix-Marsiglia, CAER Centro di ricerca dell'Università di Aix, Università di Montpellier, Università di Avignon, Università di Tolosa.

Centro d'Arte Caumont di Aix-en-Provence per la presentazione della mostra Canaletto: Roma, Londra, Venezia, il trionfo della luce.

Goethe Institut di Marsiglia

Dante Alighieri di Aix-en-Provence e di Sète.

Festival Internazionale di cinema sonoro di Aubagne.

Comune di Le Pontet (cittadina di 18.000 abitanti) in occasione degli eventi dedicati alla cultura italiana che si terranno dal 17 settembre al 5 novembre 2016 al Castello De Fargues.

Rivista Radici in occasione dello spettacolo sull'emigrazione italiana.

Associazione Dolce Vita di La Grand Combe il 4 settembre presentazione dello spettacolo degli Sbandieratori di Firenze nel 2016.

Comune di Marsiglia e Concerto Soave in occasione della Creazione dell'opera L'Oristeo di Francesco Cavalli per il 2016.

Comune di Marsiglia per la mostra dei Consoli, Consul'Art, presentazione della regione Sardegna rappresentata dagli artisti Federico Crisa e le sorelle Ariu per il 2016 e presentazione dell'artista Polello per l'edizione 2015.

Comune di Cassis in occasione della Settimana Italiana del mese di novembre.

Cri di Port di Marsiglia concerti di musica Jazz

Concerto Soave Festival Marzo Barocco Marsiglia

Centro Fleg di Marsiglia presentazione dell'evento in occasione dei 500 anni dalla creazione del Ghetto di Venezia previsto per il 2016.

Conclusioni

Dal 30 aprile 2015 (fino al 18 luglio 2016, data della futura assunzione del nuovo addetto Francesco Neri) l'Istituto Italiano di Cultura di Marsiglia e' rimasto privo di Direttore/Addetto. Come se cio' non fosse sufficiente, dal 26 maggio 2015 (fino al 9 maggio 2016, data di assunzione della nuova contrattista contabile Gaëlle Arlaud) l'Istituto e' rimasto anche senza contrattista contabile, messasi in congedo per malattia il 26 maggio 2015 e protrato ininterrottamente fino al licenziamento, disposto dallo scrivente nel novembre 2015 ed operativo dal dicembre 2015.

Per il secondo semestre 2015 e fino all'assunzione in data 9 maggio 2016 della citata contrattista contabile, l'Istituto ha quindi potuto contare solo sulla disponibilita' del sottoscritto Console Generale in qualita' di Reggente, di un contrattista esecutivo e di un contrattista ausiliario.

In tali condizioni assolutamente emergenziali, si e' comunque riusciti a mantenere quasi lo stesso livello di attivita' e proiezione esterna degli anni precedenti, ad un costo altissimo in termini di impegno personale da parte del sottoscritto e dei due citati impiegati a contratto.

Al tempo stesso, nel corso del 2015 ho deciso di avviare le lunghe procedure istruttorie ed accertamenti tecnici per restaurare l'area pubblica dell' Istituto di Cultura, che versava in uno stato di degrado francamente imbarazzante sia di per se' che con riguardo alle entrate annuali dell' Istituto stesso (per l'esercizio 2015, le entrate diverse del titolo III sono state pari ad Euro 177.162,02), che avrebbero consentito senza dubbio alcuno il finanziamento di almeno parte dei lavori piu' urgenti negli anni passati.

I lavori in questione (sostituzione integrale di moquette e carta da parati di oltre 30 anni fa, ristrutturazione degli impresentabili bagni per il pubblico, installazione di pedana d'accesso per persone a mobilita' ridotta) sono attualmente in corso e termineranno il 30 maggio 2016, per un importo di circa Euro 70.000 a carico del bilancio del Consolato Generale. Per il futuro, segnalo che sara' vivamente opportuno completare l'opera di rinnovamento attraverso la ristrutturazione della cucina (con mobili ed elettrodomestici risalenti a 40 anni fa) ed un restauro integrale della sala teatro (parimenti mai toccata per circa 40 anni), che richiede standards d'intervento diversi da quelli dei lavori in corso nelle altre sale dell'area pubblica.

Sul piano piu' propriamente promozionale e culturale, ritengo fondamentale continuare negli sforzi finalizzati ad avvicinare maggiormente il pubblico italiano (come noto, l'immigrazione giovanile dall' Italia e' in continuo aumento), effettuare molti piu' eventi culturali solo in lingua italiana ed utilizzare sempre la lingua italiana nella presentazione e gestione degli eventi nell' Istituto. A differenza di altre collettivita' italiane residenti all'estero, in Francia gia' alla seconda generazione il 90% dei connazionali non parla piu' italiano. Tale fenomeno non e' solo conseguenza della relativa facilita' di apprendimento della lingua francese, ma altresì risultato di una obiettiva, storica politica dello Stato francese.

Valutato anche come come la lingua francese non abbia piu' lo standing internazionale che ricopriva solo 30 anni fa - rispetto all' inglese ed allo spagnolo nel mondo ed al tedesco in Europa - ritengo a maggior ragione necessario eliminare datati atteggiamenti di sudditanza, per quanto localmente sostenuti, e valorizzare prioritariamente, senza peraltro alcuno spirito di contrapposizione, l'utilizzazione della lingua italiana.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	71.982,310	0,000	111.237,510	158.883,470	342.103,290	71.982,310
Aumenti durante esercizio	290.962,020	0,000	5.703,790	7.968,250	304.634,060	290.962,020
Totale	362.944,330	0,000	116.941,300	166.851,720	646.737,350	362.944,330
Diminuzioni durante l'esercizio	322.059,430	0,000	0,000	0,000	322.059,430	322.059,430
Situazione alla fine dell'esercizio	40.884,900	0,000	116.941,300	166.851,720	324.677,920	40.884,900

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450

VALUTA: EUR
ANNO: 2015
Al 31/12/2015

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 63.776,780

Versamenti effettuati durante l'esercizio

31/12/2015 Interessi anno 2015	469,140
--------------------------------	---------

Somme reintegrate dall'Istituto

25/05/2015 Reintegro Fondo Scorta.	30.000,000
------------------------------------	------------

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 30.469,140

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

28/04/2015 Anticipazione dal Fondo Scorta per mancato finanziamento.	30.000,000
--	------------

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 30.000,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 64.245,920